

REPUBLICA DE CHILE
DIRECCION DE BIBLIOTECAS,
ARCHIVOS Y MUSEOS
DEPTO. DE ADQUISICIONES

MINISTERIO DE HACIENDA
Coordinación de Bibliotecas Públicas de la región de los Ríos
RECIBIDO

CONTRALORIA GENERAL TOMA DE RAZON
RECEPCION

DEPART. JURIDICO		
DEP.T.R.Y REGISTRO		
DEPART. CONTABILIDAD		
SUB. DEP. E.CUENTAS		
SUB. DEP. C.P. Y BIENES NAC.		
DEPART. AUDITORIA		
DEPART. V.O.P. U. Y.T.		
SUB. DEP. MUNICIPAL.		

REFRENDACION
REF. POR \$ _____
IMPUTAC. _____
ANOT. POR \$ _____
IMPUTAC. _____
DEDUC. DTG. _____



REF.: APRUEBA TRATO DIRECTO.

RESOLUCIÓN EXENTA Nº 28.DIC.2016- 1588

SANTIAGO



VISTOS:

El D.F.L N° 5.200 de 1929 y el D.F.L N° 281 de 1931, ambos del Ministerio de Educación; la Resolución N° 1600 de 2008, de la Contraloría General de la República; el artículo 8° letra d) de la Ley N° 19.886 de Bases sobre Contratos Administrativos de Suministros y Prestación de Servicios; el artículo 10 N°4, del D.S N° 250/2004 del Ministerio de Hacienda, Reglamento de la Ley N° 19.886 y

CONSIDERANDO:

1. Que, la Coordinación Regional de Bibliotecas Públicas está desarrollando el proyecto denominado "Plan de lectura con enfoque de género" en la Red de Bibliotecas Públicas de la Región de los Ríos, en el marco del fortalecimiento de esta línea temática institucional del Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas, dependiente de la DIBAM.

2. Que, se requiere el servicio de creación de Cápsula de radio-teatro del libro de poemas "**No me olvides: flores para nombrar la ignominia**", de la autora nacional Verónica Zondek.

3. Que el servicio requerido no se encuentra disponible en la modalidad de Convenio Marco, de conformidad al Artículo 14 del D.S 250.

4. Que, doña Claudia Aguilera Monjaret, cédula de identidad N°18.308.112-8, es la única proveedora del servicio requerido, por cuanto está autorizada por la autora Verónica Zondek para realizar la interpretación del libro de poemas "**No me olvides: flores para nombrar la ignominia**", y no tiene interés en inscribirse en el Sistema de Compras Públicas.

5. Que, de acuerdo al informe técnico de la Coordinadora Regional de Bibliotecas Públicas, de la Región de los Ríos, que debidamente firmado se adjunta a la presente Resolución, se estima conveniente la contratación de doña Claudia Aguilera Monjaret, cédula de identidad N°18.308.112-8, quien ofrece el producto requerido por un valor total de \$541.450.- (Quinientos cuarenta y un mil cuatrocientos cincuenta pesos) impuestos incluidos.



RESUELVO:

1.- **APRUEBASE** la contratación por trato directo con doña Claudia Aguilera Monjaret, cédula de identidad N°18.308.112-8, por el servicio de interpretación del libro de poemas "**No me olvides: flores para nombrar la ignominia**", y fijación en Cápsula de radio-teatro del mismo, de la autora nacional Verónica Zondek.

2.- IMPÚTESE el gasto que demanda la presente Resolución, ascendente a la suma de \$541.450.- (quinientos cuarenta y un mil cuatrocientos cincuenta pesos) impuestos incluidos, con cargo al proyecto Patrimonial Transversalización de Gestión territorial y perspectiva de género en gestión de calidad” Subtítulo 24, ítem 03, Asignación 192 (SPP-A-43-PLAN) del presupuesto de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos para el año 2016.

3.- PUBLÍQUESE la presente resolución en el portal de Transparencia de la Dirección de Bibliotecas, Archivos y Museos.

ANÓTESE Y REFRÉNDESE Y PUBLÍQUESE



**ÁNGEL CABEZA MONTEIRA
DIRECTOR**

DIRECCION DE BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS



CV/AVV/MRC/YDRG/PUV/YDL

Distribución:

Coordinación Regional de Bibliotecas Públicas Los Ríos

Subdirección de Administración y Finanzas

Unidad de Transparencia

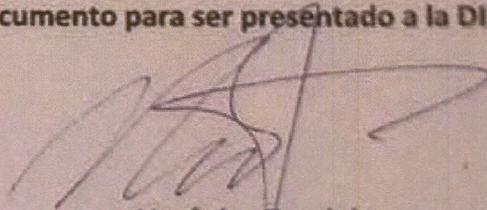
Archivo de Oficinas de partes DIBAM.

Declaración Jurada

A través del presente, declaro bajo juramento que he autorizado exclusivamente a la Srta Claudia Aguilera, Rut 18.308.112, efectúe la grabación de un fonograma con los textos del olvides: Flores para nombrar la ignominia", de mi autoría.

He autorizado el desarrollo de este producto para efectos de proyecto de fomento lector con perspectiva de género a Bibliotecas Públicas de la Región de los Ríos.

Firmo el presente documento para ser presentado a la DIBAM



Verónica Zondek

Rut

6.377.365-4

Diciembre, 2016

Declaración Jurada

Yo, Claudia Aguilera Monjaret. Rut 18.308.112-8 declaro que he desarrollado el Radio Teatro "Nome olvides: Flores para nombrar la ignominia", con la autorización de la autora Verónica Zondek y por encargo de la Coordinación Regional de Bibliotecas Públicas de la DIBAM, unidad que se encuentra ejecutando un proyecto de perspectiva de género en bibliotecas públicas.

En este contexto, cedo los derechos a la DIBAM para utilizar este producto en tres bibliotecas públicas de la Región de los Ríos: Panguipulli, Futrono y Corral, así como para que se difunda en las Radios locales de la misma Región.

Firmo el presente documento para ser presentado a la DIBAM.



Claudia Aguilera Monjaret

Rut: 18.308.112-8

Diciembre, 2016

**Informe de justificación trato directo Coordinación Regional de Bibliotecas Públicas,
DIBAM Región de los Ríos.**

Responsable elaboración de informe: Yohanna del Río Gutiérrez
Coordinadora Regional de Bibliotecas Públicas, DIBAM
Fecha: 26 septiembre 2016

El presente informe tiene por objetivo justificar la contratación del servicio Cápsula de radio teatro del libro de poemas "**No me olvides: flores para nombrar la ignominia**" de la autora nacional Veronica Zondek. Actualmente no existen empresas o particulares inscritos en www.mercadopublico.cl que provean el servicio requerido.

Este proyecto consiste en una adaptación al formato Radio Teatro del libro de poemas citado. A través de 4 voces de actrices profesionales, dirigidas por Claudia Aguilera Monjaret, se elabora un mundo sonoro donde aparecen confrontados los diversos puntos de vista frente al embarazo adolescente en el contexto de un mundo popular. Se conforma un relato a estas voces, con un conjunto de sonidos seleccionados especialmente para la elaboración de este producto, que permite intensificar las emociones que provocan los textos leídos y otorgar por tanto, un conjunto de sensaciones y emociones que impactan al oyente adolescente.

Este proyecto de Radio Teatro fue concebido para ser difundido a través de Radios regionales y cuatro establecimientos educacionales de la Región de los Ríos.

El objetivo es realizar un ejercicio de mediación lectora con estudiantes del sistema público, con un producto único, atractivo y lúdico que promueva una reflexión profunda y situada respecto del fenómeno embarazo adolescente.

Dada las características del producto, se establece como único y exclusivo, por lo tanto, los derechos de autor serán inscritos en la instancia pertinente de la DIBAM y su uso será restringido al circuito establecido en la contratación del servicio.



Yohanna del Río Gutiérrez
Coordinadora Regional de Bibliotecas Públicas

**Informe de gestión trato directo Coordinación Regional de Bibliotecas
Públicas, DIBAM Región de los Ríos.**

Responsable elaboración de informe: Yohanna del Río Gutiérrez

Coordinadora Regional de Bibliotecas Públicas, DIBAM

Fecha: 27 de diciembre de 2016.

El presente informe, complementario al anterior emitido con fecha 26 de septiembre de 2016, respecto del proceso de tramitación de trato directo del servicio Cápsula de radio teatro del libro de poemas ***“No me olvides: flores para nombrar la ignominia”*** basado en el libro de la autora nacional Verónica Zondek, da cuenta de la necesidad de contratar a la Srta. Claudia Aguilera Monjaret, de profesión actriz, Rut 18.308.112-8 por cuanto no solo hay una inexistencia de este producto en Mercado público, sino además, la proveedora, es la única persona que cuenta con autorización de la autora para realizar este registro sonoro. Esta condición, se puede constatar a través de documento de declaración jurada otorgada por la propia escritora, Sra. Verónica Zondek que se adjunta al presente informe.

En este escenario, resulta completamente inviable, realizar un proceso de licitación para efectos de elaboración del producto requerido, dado que la autora ha entregado autorización única y exclusivamente a la Srta Aguilera la autorización de uso de los textos de la obra.

Dada las condiciones mencionadas, se establece como única proveedora del servicio contratado a la Srta. Claudia Aguilera Monjaret, por tanto, se justifica plenamente la tramitación del trato directo.


YOHANNA DEL RÍO GUTIÉRREZ
Coordinadora Regional de Bibliotecas Públicas
DIBAM
Región de Los Ríos

**Informe de justificación trato directo Coordinación Regional de Bibliotecas Públicas,
DIBAM Región de los Ríos.**

Responsable elaboración de informe: Yohanna del Río Gutiérrez
Coordinadora Regional de Bibliotecas Públicas, DIBAM
Fecha: 26 septiembre 2016

El presente informe tiene por objetivo justificar la contratación del **servicio** Cápsula de radio teatro del libro de poemas "**No me olvides: flores para nombrar la ignominia**" de la autora nacional Veronica Zondek. Actualmente no existen empresas o particulares inscritos en www.mercadopublico.cl que provean el servicio requerido.

Este proyecto consiste en una adaptación al formato Radio Teatro del libro de poemas citado. A través de 4 voces de actrices profesionales, dirigidas por Claudia Aguilera Monjaret, se elabora un mundo sonoro donde aparecen confrontados los diversos puntos de vista frente al embarazo adolescente en el contexto de un mundo popular. Se conforma un relato a estas voces, con un conjunto de sonidos seleccionados especialmente para la elaboración de este producto, que permite intensificar las emociones que provocan los textos leídos y otorgar por tanto, un conjunto de sensaciones y emociones que impactan al oyente adolescente.

Este proyecto de Radio Teatro fue concebido para ser difundido a través de Radios regionales y cuatro establecimientos educacionales de la Región de los Ríos.

El objetivo es realizar un ejercicio de mediación lectora con estudiantes del sistema público, con un producto único, atractivo y lúdico que promueva una reflexión profunda y situada respecto del fenómeno embarazo adolescente.

Dada las características del producto, se establece como único y exclusivo, por lo tanto, los derechos de autor serán inscritos en la instancia pertinente de la DIBAM y su uso será restringido al circuito establecido en la contratación del servicio.



Yohanna del Río Gutiérrez
Coordinadora Regional de Bibliotecas Públicas



DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS, ARCHIVOS
Y MUSEOS
DEPARTAMENTO DE DERECHOS
INTELECTUALES
RUT: 60.905.000-4

COMPROBANTE DE PAGO

Número Trámite 273822

Número de inscripción: C-5390

Santiago, 16 de Diciembre 2016

CLAUDIA ANABELLE AGUILERA
MONJARET

RUT 18.308.112-8

Canceló la cantidad de: \$ 5.518

Por pago de Inscripción de Fonograma

Título Fonograma

"RADIO TEATRO: NOMEOLVIDES: FLORES
PARA NOMBRAR LA IGNOMINIA TEXTO:
VERÓNICA ZONDEK"

Precio Fonograma

\$ 4.618

Certificado

\$ 900

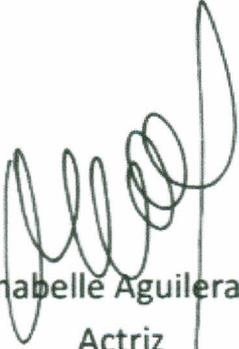
Total

\$ 5.518

CERTIFICADO

Yo, CLAUDIA ANABELLE AGUILERA MONJARET, R.U.T. 18.308.112-8 De Nacionalidad Chilena, certifico que el producto "Microcápsula de Radio Teatro del Libro "Nomeolvides: flores para nombrar la ignominia" de la autora Verónica Zondeck no está disponible en el mercado para la venta. Y soy proveedor único del servicio-producto antes descrito.

El presente certificado se extiende a petición del interesado para ser presentado como antecedentes administrativo para la contratación del servicio-producto.



Claudia Anabelle Aguilera Monjaret
Actriz
18.308.112-8

COTIZACION PRODUCTO MICROCAPSULA RADIO TEATRO

Valdivia, septiembre 27 de 2016.-

Este proyecto consiste en una adaptación a Radio Teatro del libro de poemas "No me olvides: flores para nombrar la ignominia" de Veronica Zondek. Es a través de las voces de 4 actrices que se va armando un mundo sonoro donde aparecen confrontados los diversos puntos de vistas frente al embarazo adolescente en un mundo popular. Se conforma entorno a estas voces, un mundo de sonidos, que permiten intensificar las intenciones y dotar el texto de sensaciones y emociones.

Este proyecto de Radio Teatro fue concebido para ser difundido a través de Radios regionales y cuatro colegios de Valdivia

El valor total del producto y servicio es de : \$541.450.- IVA incluido

Atte,



Claudia Aguilera Monjaret
Actriz

**Informe de gestión trato directo Coordinación Regional de Bibliotecas
Públicas, DIBAM Región de los Ríos.**

Responsable elaboración de informe: Yohanna del Río Gutiérrez

Coordinadora Regional de Bibliotecas Públicas, DIBAM

Fecha: 27 de diciembre de 2016.

El presente informe, complementario al anterior emitido con fecha 26 de septiembre de 2016, respecto del proceso de tramitación de trato directo del servicio Cápsula de radio teatro del libro de poemas ***“No me olvides: flores para nombrar la ignominia”*** basado en el libro de la autora nacional Verónica Zondek, da cuenta de la necesidad de contratar a la Srta. Claudia Aguilera Monjaret, de profesión actriz, Rut 18.308.112-8 por cuanto no solo hay una inexistencia de este producto en Mercado público, sino además, la proveedora, es la única persona que cuenta con autorización de la autora para realizar este registro sonoro. Esta condición, se puede constatar a través de documento de declaración jurada otorgada por la propia escritora, Sra. Verónica Zondek que se adjunta al presente informe.

En este escenario, resulta completamente inviable, realizar un proceso de licitación para efectos de elaboración del producto requerido, dado que la autora ha entregado autorización única y exclusivamente a la Srta Aguilera la autorización de uso de los textos de la obra.

Dada las condiciones mencionadas, se establece como única proveedora del servicio contratado a la Srta. Claudia Aguilera Monjaret, por tanto, se justifica plenamente la tramitación del trato directo.

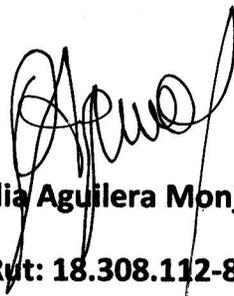

YOHANNA DEL RÍO GUTIÉRREZ
Coordinadora Regional de Bibliotecas Públicas
DIBAM
Región de Los Ríos

Declaración Jurada

Yo, Claudia Aguilera Monjaret. Rut 18.308.112-8 declaro que he desarrollado el Radio Teatro "Nome olvides: Flores para nombrar la ignominia", con la autorización de la autora Verónica Zondek y por encargo de la Coordinación Regional de Bibliotecas Públicas de la DIBAM, unidad que se encuentra ejecutando un proyecto de perspectiva de género en bibliotecas públicas.

En este contexto, cedo los derechos a la DIBAM para utilizar este producto en tres bibliotecas públicas de la Región de los Ríos: Panguipulli, Futrono y Corral, así como para que se difunda en las Radios locales de la misma Región.

Firmo el presente documento para ser presentado a la DIBAM.



Claudia Aguilera Monjaret

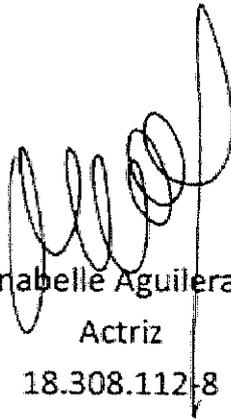
Rut: 18.308.112-8

Diciembre, 2016

CERTIFICADO

Yo, CLAUDIA ANABELLE AGUILERA MONJARET, R.U.T. 18.308.112-8 De Nacionalidad Chilena, certifico que el producto "Microcápsula de Radio Teatro del Libro "Nomeolvides: flores para nombrar la ignominia" de la autora Verónica Zondeck no está disponible en el mercado para la venta. Y soy proveedor único del servicio-producto antes descrito.

El presente certificado se extiende a petición del interesado para ser presentado como antecedentes administrativo para la contratación del servicio-producto.



Claudia Anabelle Aguilera Monjaret

Actriz

18.308.112-8

COTIZACION PRODUCTO MICROCAPSULA RADIO TEATRO

Valdivia, septiembre 27 de 2016.-

Este proyecto consiste en una adaptación a Radio Teatro del libro de poemas "No me olvides: flores para nombrar la ignominia" de Veronica Zondek. Es a través de las voces de 4 actrices que se va armando un mundo sonoro donde aparecen confrontados los diversos puntos de vistas frente al embarazo adolescente en un mundo popular. Se conforma entorno a estas voces, un mundo de sonidos, que permiten intensificar las intenciones y dotar el texto de sensaciones y emociones.

Este proyecto de Radio Teatro fue concebido para ser difundido a través de Radios regionales y cuatro colegios de Valdivia

El valor total del producto y servicio es de : \$541.450.- IVA incluido

Atte,



Claudia Aguilera Monjaret
Actriz